Dean of the **Faculty of English**
of Adam Mickiewicz University in Poznań

Professor Katarzyna Dziubalska-Kołaczyk

extends her invitation to all the alumni, faculty members, students, aficionados and friends of English Studies in Poznań
for a special celebration of

**111 years of English Studies in Poznań (1903 – 2014)**
SCHEDULE OF EVENTS

26-27 April 2014
University Aula
Collegium Minus
ul. Wieniawskiego 1
Poznań
Saturday, 26 April 2014

9.00 – 10.45  Official celebrations
9.00 – 9.30  Opening ceremony
9.30 – 9.50  Historical overview – prof. J. Fisiak
9.50 – 10.10  Faculty of English today – prof. K. Dziubalska-Kołaczyk
10.10 – 10.45  A view from outside – prof. W.U. Dressler, prof. D. Preston,
prof. C. Mueller (chair K. Dziubalska-Kołaczyk)

10.45 – 11.15  coffee break

SCHOLARLY SESSION

11.15 – 12.25  General linguistics presentations (chair M. Wrembel)
11.15 – 11.30  Department of the History of English
Language history – current research: Applying modern tools to diachronic
English studies
11.35 – 11.50  Department of Old Germanic Languages
All in the family: The prehistory of English and its relatives at the Faculty of
English
11.55 – 12.10  Department of Contemporary English Language
Sounds good: Phonetics, phonology and beyond
12.10 – 12.25  Department of English-Polish Comparative Linguistics
Syntax rules

12.30 – 13.00  lecture – prof. P. Gąsiorowski
Language in the light of evolution

13.00 – 14.30  lunch break
14.30 – 16.45  **Applied linguistics presentations** (chair A. Kielkiewicz-Janowiak)

14.30 – 14.45  Department of Psycholinguistic Studies  
*Research into language processing in mono-, bi- and multilinguals*

14.45 – 15.00  Department of Cognitive Linguistics  
*Language inside and outside the mind*

15.05 – 15.20  Department of Pragmatics of English  
*Pragmatics in action*

15.20 – 15.35  Department of Sociolinguistics and Discourse Studies  
*Understanding communication: Sociolinguists for health, media and society*

15.35 – 15.50  Department of Lexicography and Lexicology  
*Words, dictionaries, and their users*

15.50 – 16.05  Department of Translation Studies  
*New trends in translation studies: Audio description and computer-assisted interpreter training*

16.10 – 16.25  Department of Applied English Linguistics and Language Teaching  
*Foreign language acquisition and education: Research and practice*

16.25 – 16.40  Centre for Educational Technologies and Language Processing (CETLAP)  
*New Tools = A New Teaching? Creating and implementing modern didactic tools at AMU’s Faculty of English*

16.45 – 17.15  **lecture** – dr K. Rataj  
*Eavesdropping on the reading brain: Electrophysiological correlates of metaphor processing*

17.15 – 18.15  **coffee and poster session** (Coll. Minus lobby; chairs A. Setecka, P. Jagodziński)

18.30 – 19.30  **jazz concert** (chair J. Pawelczyk)

19.30 –  **banquet** (Coll. Minus, Lubrański Hall)
### SCHOLARLY SESSION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 10.00  | Lecture – prof. W. Lipoński<br>
*English origins of fair play and sportsmanship*                                   |
| 10.45  | Presentations – *literature and culture studies* (chairs J. Fabiszak, T. Skirecki)  |
| 10.45  | Department of English Literature and Literary Linguistics<br>
*Multiculturalism in English literature*                                    |
| 11.00  | Department of American Literature<br>
*New frontiers of American studies*                                       |
| 11.15  | Centre for Canadian Literature<br>
*Not only Atwood and Munro: The great beyond of Canadian literature*     |
| 11.35  | Department of Polish-British Cultural Relations<br>
*Unity in language, diversity in culture(s)*                               |
| 11.50  | Department of Dutch and South African Studies<br>
*One department, two languages, many possibilities*                        |
| 11.50  | Department of Celtic Languages and Literatures<br>
*Adding the Celtic dimension: Celtic Studies at AMU’s Faculty of English* |
| 12.30  | Coffee break                                                          |
| 13.00  | Students’ and Ph.D. students’ presentations (chair R. Dylewski)<br>
*111 things students love about the Faculty of English<br>
Ph.D. research at the Faculty of English*                                  |
| 14.00  | Lunch break                                                           |
| 15.00  | Music lecture<br>
*African American music: A representation of American identity* (chair J. Pawelczyk) |
POSTERS

Department of the History of English

*Emotion talk in the history of English* – Anna Hebda
*Literacies in early 19th century letters* – Matylda Włodarczyk
*The use and usefulness of 'linguistic image of the world' methodology for investigating Old English geographical concepts* – Agnieszka Magnuszewska
*Corpus methods in historical discourse research* – Joanna Kopaczyk
*Orthographic changes in early printed books on the example of the 16th and 17th-century editions of the Kalender of Shepherdes* – Hanna Rutkowska
*Digitizing the Middle Ages: Manuscript studies in the 21st century* – Justyna Rogos
*Recovering the silent registers of Middle English: The case of the Wycliffite Bible* – Marcin Krygier

Department of Old Germanic Languages

*Frisian: The forgotten sister of English* – Elżbieta Wąsik
*Crosslinguistic analysis of pitch range and its influence on perceived speech friendliness* – Mateusz Jekiel, Kamil Malarski

Department of Contemporary English Language

*Building a corpus of spontaneous speech* – Małgorzata Kul, Paulina Zydorowicz
*On words and sounds. How phonological short-term memory and phonological sensitivity help us learn words?* – Marta Marecka
*Tablit – an innovative kindergarten curriculum* – Dawid Pietrala, Anna Basińska, Katarzyna Dziubalska-Kołaczyk, Urszula Zieleńska
*Cross-linguistic influence in third language acquisition of phonology* – Magdalena Wrembel
*Learnability and neural processing of phonotactics: Evidence from ERP data* – Paula Orzechowska
*Children's (in)ability to distinguish between computer generated and human speech* – Joanna Śmiecińska
*Grammar tests improve pre-surgical clinical language mapping* – Monika Połczyńska, Susan Curtiss, Particia Walshaw, Christopher Benjamin, Mike Jones, Teena Moody, Prabha Siddarth, Celia Vigil, Susan Bookheimer
*Morphological variation in the adult hard palates* – Grzegorz Krynicki
*Formant values of English and Polish vowels in highly proficient Polish learners of English* – Jarosław Weckwerth
*Linguistic typology: Systems of nominal classification* - Marcin Kilarski
*Multilingual acquisition of vowels* – Jolanta Sypiańska
*Paralinguistic clicks and their African ‘cousins’* – Grzegorz Aperliński
*Sandhi in L2 speech* – Geoffrey Schwartz, Anna Balas, Arkadiusz Rojczyk
*Mutual dependence of vowel-zero alternations and palatalisation: Evidence from Polish* – Grzegorz Michalski
(Mor)phonotactics of Polish and English: Description, tools and applications – Katarzyna Dziubalska-Kołaczyk, Paulina Zydorowicz, Paula Orzechowska, Michał Jankowski, Piotr Wierzchoń, Dawid Pietrala

Phonetic reduction in the Lancashire dialect – Małgorzata Kul

Department of English-Polish Comparative Linguistics

Control in syntax – Piotr Ceglowski
What’s inside a nominal projection? – Katarzyna Mathiasen-Miechowicz, Dominika Dziubał-Szrejzbrowska
Why focus on focus? – Agata Wiśniewska
There is one fine-grained functional sequence in morphosyntax: Japanese complex verbs are like Slavic prefixes - Bartosz Wiland

Department of Psycholinguistic Studies

Using Translog to investigate metacognitive control over the translation process – Bogusława Whyatt
From L1 to L2 and beyond: The interaction of language and thought – Hanna Wysocka
ERPs of novel metaphoric, literal and anomalous statements in a semantic decision and a reading task – Karolina Rataj
Cross-language activation in speakers of Polish, English and Russia: An eye-tracking study – Agnieszka Lijewska, Magdalena Żołębiedzka, Jerzy Wojciechowski, Tomasz Soluch
The effects of fictive motion and real motion understanding on perceptual processing – Ewa Tomczak
Common ground between language and task switching: evidence from Polish-English bilinguals – Anna Klecha
Selected aspects of irony comprehension in mono- and bilingual children – Dorota Jaworska
Number processing in simultaneous interpreting – Katarzyna Stachowiak, Paweł Korpal

Department of Cognitive Linguistics

Embodied simulations or entries in the mental lexicon? Abstract concepts in the language and gesture of blind and visually impaired children – Anna Jełec

Department of Pragmatics of English

Language and Communication Laboratory – Rafał Jończyk, Halszka Bąk

Department of Sociolinguistics and Discourse Studies

Investigating gender and sexuality in the EFL classroom: The Polish context – Joanna Pawelczyk, Łukasz Pakula, Aleksandra Sokalska-Bennett, Bartłomiej Kruk
Towards a patient-centred model of the medical case report – Magdalena Zabielska
Impoliteness in customer service: The case of an airline call centre – Piotr Jagodziński
Department of Lexicography and Lexicology

*Lexical creativity in English: Extracting formal neologisms from a corpus using NeoDet* – Marta Grochocka-Sidorowicz

Department of Translation Studies

*Training interpreters in virtual learning environments* – Maria Tymczyńska, Marta Kajzer-Wietrznz

*Audio description (ADLAB and AD-Verba projects)* – Agnieszka Chmiel, Iwona Mazur

*PARATRANS: The decision-making process in paraphrase and translation* – Bogusława Whyatt, Marta Kajzer-Wietrzny, Katarzyna Stachowiak

Department of Applied English Linguistics and Language Teaching

*TEFL to Deaf students: When teaching English changes other people's lives* – Joanna Falkowska

*Space, motion and thinking for language* – Anna Ewert

*Open public diagnosis of foreign language learning ability: Testing language aptitude with TUNJO 12, TUNJO 18+, and TUNJO 55* – Jacek Rysiewicz

Centre for Educational Technologies and Language Processing (CETLAP)

*Foreign language teaching challenges in virtual worlds* – Włodzimierz Sobkowiak

*WA Moodle: A success story* – Przemysław Kaszubski

*E-learning specialist – WA’s new postgraduate program* – Grzegorz Aperliński, Kacper Łodzikowski, Przemysław Kaszubski, Dawid Pietrala, Michał Remiszewski

*Teaching grammar using e-learning platforms* – Michał Remiszewski

Centre for English Language Teaching

*Say It Right* – Krzysztof Sawala

*Issues* – Tomasz Szczegóła, Iwona Łęska-Drajerczak

Centre for English Teacher Training

*Storytelling: Developing future teachers' creativity* – Urszula Zielińska

*Helping junior high school learners improve their command of English: An alternative form of teaching practice* – Mirosława Anna Domińska

*Collaborative syllabus and test design: Ten heads are (much) better than one* – Anna Broszkiewicz, Mirosława Anna Domińska, Aleksandra Jankowska

*Content and language integrated learning (CLIL): From primary school to university* – Aleksandra Jankowska
Department of English Literature and Literary Linguistics

Irish literature – Joanna Jarząb
Postcolonial literature – Katarzyna Bronk, Marta Frątczak
South African literature in English – Ryszard Bartnik

Department of American Literature

The American Baroque: Use of iconology in American popular literature – Paweł Stachura
Modernist and postmodernist American poetry and Poe(t)heories – Paulina Ambroży
American literature: Canons and revisions – BLAST (Book Lovers Among Students)

Centre for Canadian Literature

The aesthetics and politics of North American female memoirs (1990-present): Multicultural perspectives – Agnieszka Rzepa, Dagmara Drewniak, Katarzyna Macedulska

Department of Polish-British Cultural Relations

Speaking volumes: Professor Wojciech Lipoński’s books – Tomasz Skirecki
Native Americans: Varying perspectives and changing narratives – Zuzana Buchowska, Elżbieta Wilczyńska
Esoteric and occult dimensions of the U.S. space philosophy: Harrison’s American cosmism as a variation of the Russian cosmist thought – Kornelia Boczkowska
American art matters – Elżbieta Wilczyńska

Department of Dutch and South African Studies

Small language, big culture – Katarzyna Wiercińska, Bas van der Ham
The grass is still singing – Stephanus Olivier, Mathilda Smit
Oranjes, Xolo and other student activities – Students’ Scholarly Circle
Hera. Cultural exchange in a time of global conflict: Colonials, neutrals and belligerents during the First World War – Hubert Van den Berg
Dutch and South African output – Anna Sikora-Sabat, Urszula Topolska

Department of Celtic Languages and Literatures

Celtic linguistic minorities at the heart of Poznań – Katarzyna Jędrzejewska-Pyszczak
Modern Welsh dictionaries: Towards representing the living language? – Marta Klonowska